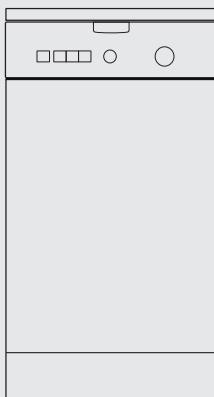




Lavabiancheria



it Istruzioni per l'uso e
l'installazione



Household Appliances

Indice

	Pagine
Norme di sicurezza	4
Tutela dell'ambiente / Istruzioni per il risparmio	4
Imballaggio e apparecchio dismesso	4
Lavatrice	5
1 - Istruzioni per l'installazione	
Rimozione delle sicurezze per il trasporto	6 e 7
Mobilità	7
Collegamento - Sistema di alimentazione dell'acqua	8
Collegamento - Sistema di scarico dell'acqua.....	8
Collegamento elettrico	9
Installazione	9
2 - Istruzioni per l'uso	
Simboli internazionali per la manutenzione	10
Prima del primo lavaggio	10
Trattamento delle macchie resistenti	11
Preparazione del bucato	12
Introduzione della biancheria.....	13
Aggiunta di detersivo	13
Impostazione del programma / Aggiunta di ulteriore biancheria	
+ Modifica del programma	14 e 15
Selezione del programma.....	16
Selettore della velocità di centrifugazione.....	17
Tasti delle funzioni supplementari.....	18
Funzioni di sicurezza.....	19
Pulizia e cura 3	
Alloggiamento	20
Pannello di comando, base e parti interne	20
Contenitore del detersivo	20
Sostituzione del cavo di rete	20
Pulizia del filtro	21 e 22
4 - Spie luminose	
5 - Cosa fare in caso di problemi	
6 - Servizio di assistenza tecnica	
7 - Tabella dei programmi	

Inoltre, i seguenti simboli rappresentano avvertenze per quanto segue:

-  le norme di sicurezza (per l'operatore, la macchina o il bucato) che devono essere assolutamente rispettate,
-  un pericolo per componenti di natura elettrica,
-  consigli e informazioni importanti.

Con l'acquisto di questa nuova lavatrice è stato scelto un elettrodomestico moderno e d'alta qualità.

Questo apparecchio si contraddistingue perché offre vantaggi in termini di risparmio di energia, acqua e detersivo.

Tutte le lavatrici prodotte dalla nostra fabbrica, vengono verificate con cura relativamente al loro funzionamento e al loro perfetto stato. Il nostro servizio di assistenza tecnica resta a disposizione per qualunque domanda in merito all'installazione e all'allacciamento della lavatrice.

Trovate altre informazioni e la gamma dei nostri prodotti nel nostro sito Internet:
<http://www.bosch-hausgeraete.de>

Leggere e seguire le presenti istruzioni per l'uso e l'installazione, nonché tutte le ulteriori informazioni relative alla lavatrice.

Se le istruzioni per l'uso e per l'installazione descrivono diversi modelli, verrà fornita un'indicazione sulle differenze in oggetto.

Conservare tutta la documentazione per un uso successivo o per eventuali futuri proprietari.

Norme di sicurezza

Utilizzo conforme

La lavatrice è stata concepita

- esclusivamente per l'uso in ambito domestico
- per il lavaggio in liscivia di tessuti adatti alle lavatrici
- per il funzionamento con acqua potabile fredda e detersivi e prodotti per il trattamento dei tessuti normalmente in commercio, che siano idonei per l'impiego in lavatrice.

Norme di sicurezza

Non lasciare i bambini senza sorveglianza nei pressi della macchina.

Tenere gli animali domestici a distanza di sicurezza.

Non estrarre/inserire nella presa la spina di alimentazione dell'apparecchio con le mani bagnate.

Afferrare sempre soltanto la spina e mai il cavo.

Attenzione quando la pompa scarica, l'acqua di lavaggio è molto calda.

Non salire sulla lavatrice.

Rispettare le istruzioni per l'installazione.

Pericolo di soffocamento!

Non permettete che i bambini giochino con l'imballaggio e le sue parti. Gli imballaggi in cartone e i fogli plastificati possono determinare soffocamenti.

Pericolo di morte!

Estrarre dalla presa la spina di alimentazione degli apparecchi dismessi. Troncare il cavo di alimentazione e rimuovere cavo e spina. Distruggere la serratura dello sportello per evitare che i bambini possano rimanere intrappolati e rischiare la vita.

Tutela dell'ambiente / Istruzioni per il risparmio

Questa lavatrice offre vantaggi in termini di risparmio di acqua, energia e detersivo, con conseguenze positive per l'ambiente e il proprio bilancio familiare.

Per lavare economizzando e rispettando l'ambiente:

- Non superare le quantità di carico consigliate.

Cotone e colorati	5,0 kg
Di facile pulizia	2,5 kg
Delicati/seta	1,0 kg
Lana	1,5 kg

Per piccole quantità di biancheria il dispositivo di riconoscimento carico riduce il consumo di acqua e di energia elettrica.

- Anziché "cotone 90 °C" selezionare il programma "60 °C"+ il tasto "Intensivo"*. Attraverso il tempo di lavaggio prolungato di questo programma a 60 °C, si ottiene un grado di pulizia paragonabile a quello offerto dal programma a 90 °C, ma con un consumo di energia considerevolmente inferiore.
- Rinunciare al prelavaggio* per la biancheria poco o normalmente sporca.
- Dosare il detersivo in proporzione al grado di sporco, alla quantità di biancheria e alla durezza dell'acqua e osservare le istruzioni del produttore del detersivo.

* A seconda del modello.

Imballaggio e apparecchio dismesso

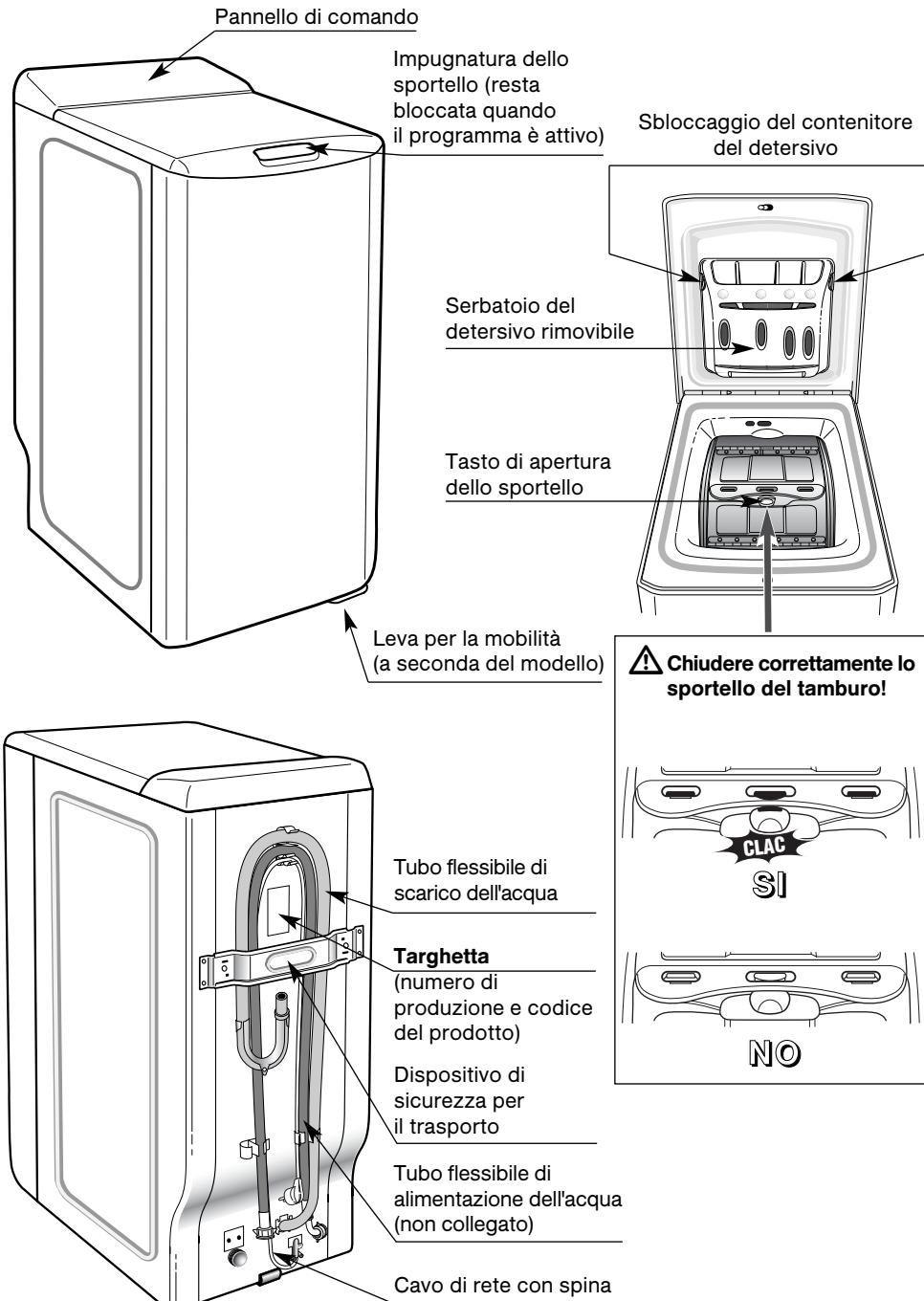
Smaltimento conforme



- Si prega di smaltire l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente.

- Questo apparecchio è dotato di contrassegno conformemente a quanto previsto dalla direttiva europea 2002/96/CE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici dismessi (waste electrical and electronic equipment WEEE).
- La normativa indica i requisiti necessari ai fini della ripresa in consegna e dello smaltimento degli apparecchi dismessi validi a livello europeo.

Lavatrice



Rimozione delle protezioni per il trasporto

⚠ Prima di procedere al primo utilizzo dell'apparecchio, è necessario rimuovere assolutamente tutti i dispositivi di sicurezza per il trasporto situati sul lato posteriore e conservarli ai fini di un eventuale successivo trasporto (per esempio in caso di trasloco).

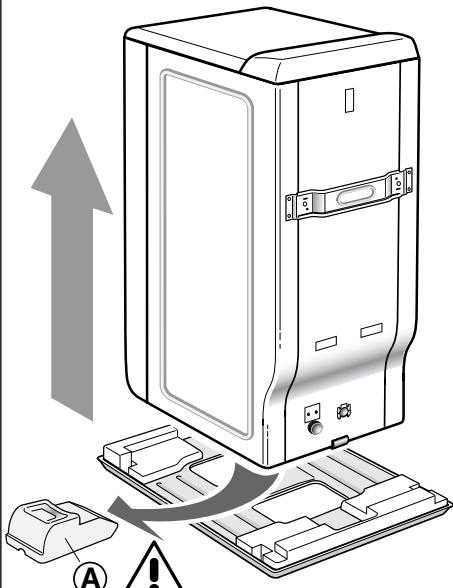
- 1 Prelevare la macchina dal relativo zoccolo di trasporto. Rimuovere il cuneo **(A)** (disegno 1).
- 2 Rimuovere le 4 viti **(B)** con un cacciavite (disegno 2.1).
- 3 Rimuovere i dispositivi di sicurezza per il trasporto **(C)**: A tale scopo, rimuovere le due viti **(D)** (disegno 2.2) con una chiave da 10 o da 13 (a seconda del modello).

Accertarsi che vengano rimossi anche i due raccordi in plastica fissati sul supporto.

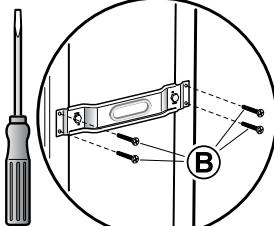
Applicare nuovamente le viti **(B)** in corrispondenza dei punti originari.

- 4 **⚠ Chiudere assolutamente i due fori con le coperture previste allo scopo **(E)** (contenuto nella borsa degli accessori) (disegno 2.3).**

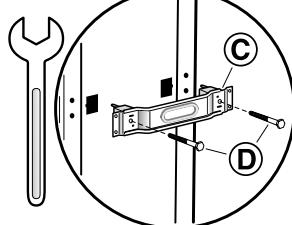
Disegno 1



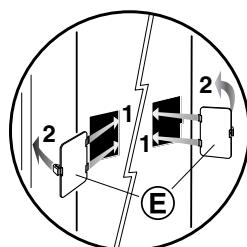
Disegno 2.1



Disegno 2.2



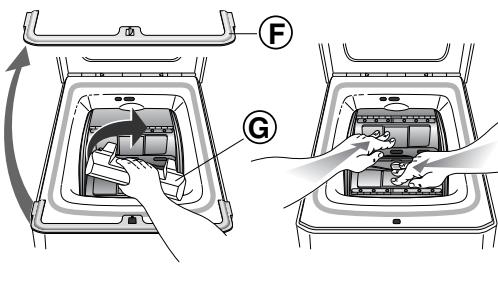
Disegno 2.3



Rimozione delle protezioni per il trasporto

- 5 Rimuovere il dispositivo di sicurezza **G** (*disegno 3*).
A tale scopo:
- Rimuovere il listello di protezione **F**
- Rimuovere il dispositivo di sicurezza **G**
con un quarto di rotazione

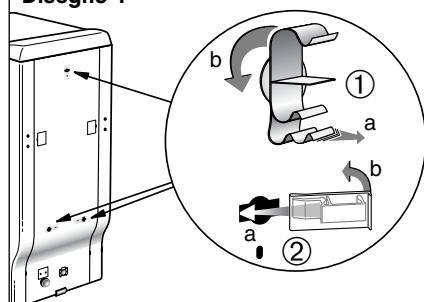
Disegno 3



i Si consiglia di conservare tutti i dispositivi di sicurezza per il trasporto, in quanto devono essere assolutamente rimontati in caso di un eventuale successivo trasporto della macchina.

- 6 **⚠** Rimuovere i supporti dei tubi del flessibile **①** e chiudere assolutamente i fori con le coperture previste allo scopo **②** (contenute nella borsa degli accessori) (*disegno 4*).

Disegno 4



i L'apparecchio è stato accuratamente testato prima della spedizione dallo stabilimento. Nella vasca o nelle camere del detersivo potrebbero trovarsi residui dell'acqua di prova.

Mobilità

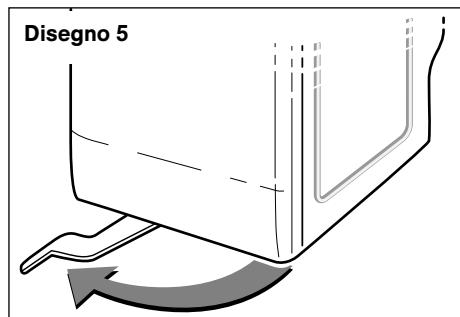
(a seconda del modello)

Se la macchina è dotata di rotelle abbassabili, può essere spostata facilmente.

Per posizionare la macchina sulle rotelle, ruotare la leva della parte inferiore dell'apparecchio verso il dispositivo di arresto sinistro (*disegno 5*).

⚠ Durante la fase di lavaggio, l'apparecchio deve essere sempre ben stabile sui propri piedini (leva a destra).

Disegno 5



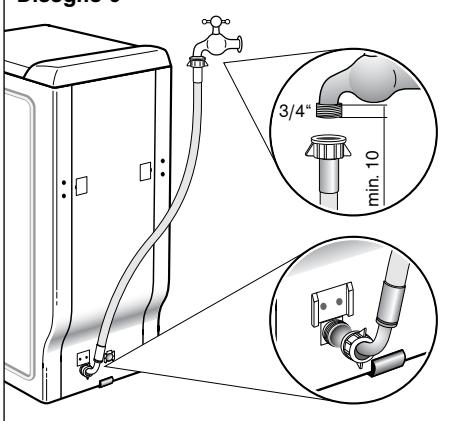
Allacciamento

Alimentazione di acqua fredda

Collegamento del tubo flessibile
di alimentazione dell'acqua (*disegno 6*).

- Pressione minima dell'acqua: 0,1 MPa o 1 bar
- Pressione massima dell'acqua: 1 MPa o 10 bar

Disegno 6



Scarico dell'acqua

Montare il tubo flessibile di scarico con il gomito fornito e il raccordo a un pozzetto intercettatore aerato (*disegno 7.1 / 7.2*).

Il gomito deve essere posizionato a un'altezza di 65 - 90 cm dal pavimento.

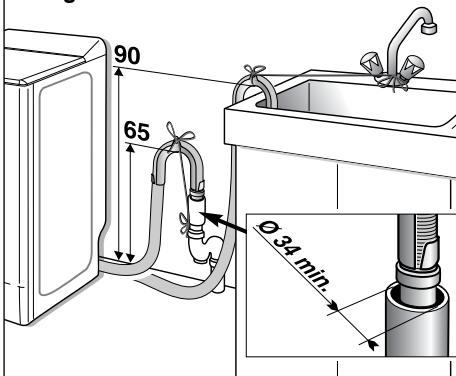
⚠ Fissare il raccordo di scarico per impedire che si sganci.

Sostituzione del tubo flessibile di alimentazione dell'acqua

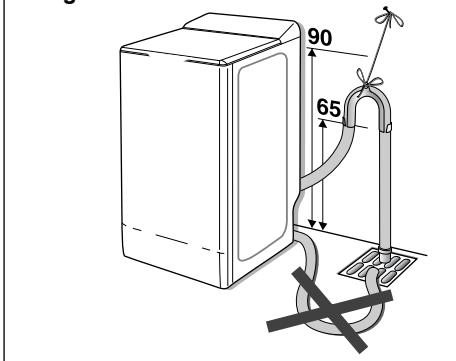
Durante la sostituzione, accertarsi che la guarnizione sia presente e fissata alle due estremità.

i Controllare regolarmente lo stato del tubo flessibile di alimentazione e di scarico dell'acqua. I tubi danneggiati devono essere sostituiti esclusivamente con tubi originali, disponibili presso il nostro servizio di assistenza tecnica.

Disegno 7.1



Disegno 7.2



Allacciamento

Collegamento elettrico

⚠ Collegare la lavatrice esclusivamente alla corrente alternata attraverso una presa con messa a terra installata in modo appropriato.

La tensione di rete e i valori di tensione sulla lavatrice (targhetta dell'apparecchio) devono coincidere.

I valori di allacciamento e i fusibili necessari sono indicati sulla targhetta dell'apparecchio.

È necessario garantire che:

- spina di alimentazione e presa siano compatibili,
- la sezione del cavo di alimentazione sia sufficiente,
- l'impianto di terra sia stato installato a norma.

La sostituzione del cavo di rete (se necessaria) deve essere effettuata esclusivamente da parte di personale tecnico specializzato.

I cavi di ricambio sono disponibili presso il servizio di assistenza tecnica.

Non utilizzare prese multiple e cavi di prolunga.

In caso d'impiego di un interruttore differenziale, è consentito solo l'utilizzo di un tipo con questo simbolo: 

Soltanto questo simbolo garantisce il rispetto di tutte le prescrizioni attualmente in vigore.

Non estrarre/inserire nella presa la spina di alimentazione dell'apparecchio con le mani bagnate.

Non estrarre la spina di alimentazione dalla presa tirandola con il cavo.

Installazione

Norme di sicurezza

⚠ Pericolo di lesioni!

La lavatrice è molto pesante. Prudenza nel sollevarla.

⚠ I tubi flessibili esposti a basse temperature possono spaccarsi o crepersi. Non installare la lavatrice in aree a rischio di congelamento e/o all'aperto.

Ne potrebbe infatti conseguire il danneggiamento. Non sollevarla afferrandola per le parti sporgenti (per esempio l'oblò).

Oltre le avvertenze qui riportate, potete informarvi circa l'osservanza di particolari norme tramite la locale azienda di distribuzione dell'acqua e dell'energia elettrica.

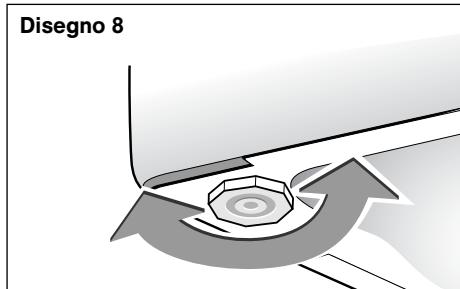
In caso di dubbio far eseguire il collegamento da un tecnico specializzato.

Superficie di installazione

La stabilità è importante affinché la lavatrice non si sposti durante la fase di centrifuga.

La superficie d'appoggio deve essere stabile e piana. Le basi morbide, per esempio i tappeti o i pavimenti con materiale espanso non sono adatte.

Disegno 8



Piedini regolabili: (a seconda del modello)
Alcuni apparecchi dispongono di due piedini regolabili sul lato frontale, attraverso i quali è possibile bilanciare le caratteristiche di planarità del pavimento. La stabilità e la posizione orizzontale della macchina devono essere impostate nel seguente modo:

- Posizionare l'apparecchio sui rulli di trasporto e ribaltare leggermente all'indietro.
- A seconda delle caratteristiche del pavimento, avvitare o svitare i piedini (disegno 8).
- Controllare la stabilità della lavatrice.

Simboli internazionali per la manutenzione

(i) Al fine di agevolare la cura dei tessuti, questi ultimi sono dotati di un'etichetta con le informazioni necessarie. A tale scopo sono usati i seguenti simboli:

LAVAGGIO (vasca di lavaggio)	Lavaggio normale	Lavaggio delicato	Lavaggio normale	Lavaggio delicato	Lavaggio normale	Lavaggio delicato	Lavaggio speciale Lavaggio delicato	Lavaggio delicato	Lavaggio manuale	Non lavare			
		I numeri nella vasca di lavaggio corrispondono alle temperature di lavaggio massime , le quali non devono essere oltrepassate. La barra al di sotto della vasca di lavaggio esige un trattamento più delicato (meccanico) (per esempio la procedura delicata). Indica i cicli di lavaggio adatti, per esempio, a prodotti di facile cura e delicati.											
CANDEGGIA RE (triangolo)	cl									Candeggina impossibile			
STIRARE (stiratura)	stirare ad alta temperatura			stirare a temperatura moderata			stirare a bassa temperatura			non stirare			
	I punti indicano i livelli di temperatura dei ferri da stiro.												
LAVAGGIO CHIMICO (cestello di lavaggio)													
	Le lettere indicano i detergenti chimici. Forniscono informazioni in merito ai possibili solventi . Il trattino al di sotto del cerchio esige un lavaggio con limitazione delle sollecitazioni meccaniche, dell'aggiunta di umidità e della temperatura.												
ASCIUGATUR AA TAMBURNO (essiccatore a tamburo)													
	Asciugatura con normale sollecitazione termica			Asciugatura con ridotta sollecitazione termica			Asciugatura a tamburo impossibile						
	I punti indicano il livello di asciugatura a tamburo (essiccatore a tamburo)												

Prima di usare la lavatrice per la prima volta - effettuare un lavaggio senza biancheria

Prima di lavare la biancheria per la prima volta, si consiglia di eseguire un ciclo di lavaggio "COTONE 90° senza prelavaggio" senza biancheria con 1/2 misurino di detersivo universale. Si eliminano in questo modo eventuali residui di acqua di prova dalla macchina.

Trattamento delle macchie resistenti

Le macchie di sudore, di sangue, di frutta, di vino e di cioccolato possono essere di norma eliminate utilizzando detersivi con ingredienti biologici. Altri tipi di macchie esigono tuttavia un trattamento speciale **prima** del lavaggio in macchina. Effettuare dapprima un test su un punto non in vista del tessuto e risciacquare accuratamente. Quando si applica uno smacchiatore, iniziare sempre dall'esterno al fine di evitare la formazione di bordi.

ERBA: bagnare la macchia con aceto o con alcol al 90%* (nella misura consentita dal tessuto), risciacquare e lavare.

BIRO - PENNARELLO: asciugare la macchia con carta a uso domestico, per assorbire la maggior quantità possibile di inchiostro. Applicare un panno bianco pulito al di sotto della macchia e picchiettare con un altro panno. Per i tessuti sintetici irrigare il secondo panno con aceto. Per altri tipi di fibre utilizzare dell'alcol al 90%* (nella misura consentita dal tessuto).

RUGGINE: cospargere di sale le macchie leggere. Irrigare il sale con succo di limone e lasciare agire per l'intera notte. Il giorno seguente, risciacquare con cura e lavare. Per le macchie di maggiori dimensioni utilizzare uno speciale prodotto antiruggine, rispettando con grande attenzione le avvertenze del produttore.

CHEWING GUM: raffreddare con un cubetto di ghiaccio. Non appena si sia sufficientemente indurito, staccarlo con l'unghia. Eliminare i bordi residui con l'apposito solvente*.

GRASSO PER AUTO - CATRAME: utilizzare uno smacchiatore*. In mancanza di uno smacchiatore, spalmare sulla macchia del burro fresco, lasciare agire e picchettare con olio di trementina*.

INCHIOSTRO: non lasciare asciugare le macchie di inchiostro, bensì trattarle immediatamente con il solvente indicato sul contenitore (acqua, trementina*, benzina*). Insaponare e risciacquare.

CERA: grattare la maggior parte della macchia. Successivamente, applicare della carta a uso domestico su entrambi i lati,

quindi far sciogliere la cera residua con il ferro da stiro.

MAKE UP: disporre il lato con la macchia su carta a uso domestico, quindi inumidire il retro con alcol al 90%*, nella misura in cui il tessuto lo permetta e la macchia non sia grassa. In caso contrario, utilizzare preferibilmente un solvente per grassi (per esempio del tricloroetilene*).

CAFFÈ- TÈ:

- su cotone bianco: trattare la macchia con perossido di idrogeno* e lavare quindi normalmente.
- su cotone colorato: trattare la macchia con una soluzione di aceto (2 cucchiaini di aceto bianco per 1/4 di litro di acqua), quindi lavare normalmente.
- su lana: trattare la macchia con una miscela di alcol* e aceto in parti uguali, quindi lavare il tessuto.

CIOCCOLATO - FRUTTA - SUCCO

DI FRUTTA - VINO: trattare la macchia con una soluzione di aceto (2 cucchiaini di aceto bianco per 1/4 di litro di acqua). Risciacquare con cura, quindi ripetere il lavaggio.

GRASSO: cospargere immediatamente con talco. Lasciare asciugare e spazzolare con cautela in modo da rimuovere il talco. Successivamente, trattare con un solvente per grasso, per esempio benzina*. Risciacquare, quindi ripetere il lavaggio.

SANGUE: immergere il più rapidamente possibile il tessuto in acqua fredda salata, quindi lavare normalmente.

KETCHUP - SALSA DI POMODORO:

preparare una soluzione con una parte di glicerina e una di acqua calda. Immergere il tessuto per un'ora, quindi lavare normalmente.

⚠ USO DI SMACCHIATORI:

Per evitare il pericolo di incendi e di esplosioni:

(*) In caso di utilizzo dei prodotti menzionati, risciacquare con cura il bucato prima di introdurlo nella lavatrice.

- In caso di utilizzo di normali smacchiatori, è necessario osservare scrupolosamente le avvertenze dei produttori.

ⓘ Dopo il lavaggio, le macchie non possono più essere eliminate dopo la stiratura o l'asciugatura nell'asciugabiancheria.

Preparazione del bucato

Preparazione del bucato

- ⚠ Corpi estranei (per esempio monete, graffette, aghi, chiodi) possono danneggiare il bucato o i componenti della lavatrice (per esempio il cestello).
- Svuotare le tasche degli indumenti.
 - Spazzolare la sabbia da tasche e risvolti.
 - Chiudere le cerniere, abbottonare le federe.
 - Rimuovere i rotoli delle tendine o legarli alla rete/sacca.

- Lavare in una rete/federa:
 - bucato delicato per esempio collant, tende
 - i piccoli capi di biancheria, per esempio calzini o fazzoletti
 - i reggiseni con rinforzi (durante il lavaggio i rinforzi si possono staccare e provocare danni)
- Girare pantaloni, maglieria e tessuti a maglia, per esempio capi di tricot, TShirt o felpe, a rovescio.

Non oltrepassare le seguenti quantità di carico:

COTONE / COLORATI / FIBRE MISTE:	.....	5 kg
BUCATO DI FACILE LAVAGGIO:	.....	2,5 kg
LANA:	.....	1,5 kg
DELICATI / SETA:	.....	1 kg

Peso medio di bucato “leggero” asciutto

Lenzuola per 1 pers.	.....	400 - 500 g
Lenzuola per 2 pers.	.....	800 g
Federe per cuscini	.....	200 g
Camicia da notte leggera	.....	150 g
Pantaloni da bambino	.....	120g
Pantaloni in stoffa	.....	500g
Camicia da uomo cotone/poliestere	.....	200 g

T-Shirt in cotone, grossa taglia	.....	150 g
Strofinaccio	.....	100 g
Tovaglia	.....	250 g
Intimo delicato	.....	50 g
Indumenti di maglia per bambini in materiale sintetico	.....	50 g
Calze	.....	20 g
Pigiama in stoffa	.....	250 g

Peso medio di bucato “pesante” asciutto

Jeans	.....	800 g - 1 kg
Asciugamano da bagno in spugna	.....	700 g
Asciugamano in spugna	.....	300 g
Pantaloni da jogging	.....	350 g

Pigiama in spugna per bambini	.....	100 g
Accappatoio	.....	1.200 g
Felpa	.....	250 g
Copripiumino	.....	1.500 g

Introduzione della biancheria

⚠ Pericolo di esplosione!

L'inserimento di biancheria pretrattata con detergenti contenenti diluenti quali smacchiatori o benzina per smacchiare può causare esplosioni. Sciacquare accuratamente a mano questi capi di biancheria prima d'introdurli nella lavatrice.

⚠ I corpi estranei nel cestello di lavaggio possono danneggiare la biancheria. Prima d'introdurre la biancheria controllare che nel cestello di lavaggio non vi siano corpi estranei.

Apertura della lavatrice

- Tirare l'impugnatura verso l'alto.
- Premere il tasto di apertura dello sportello del cestello.

• Disporre la biancheria già suddivisa non piegata nel cestello di lavaggio. Mischiare il bucato di grandi e piccole dimensioni. I capi di grandezza differente si distribuiscono meglio durante la centrifugazione.

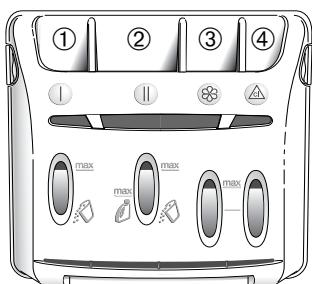
⚠ **i** Non oltrepassare le quantità di carico consigliate (si veda anche la TABELLA DEI PROGRAMMI). Un eccesso di carico peggiora il risultato di lavaggio e favorisce la formazione di sgualciture.

Per una quantità di bucato inferiore, il fabbisogno di energia e di acqua della lavatrice viene ridotto automaticamente.

• Chiudere l'oblò. Accertarsi che i capi non vengano intrappolati tra il cestello e l'oblò.

⚠ Verificare che l'oblò sia chiuso correttamente,

Aggiunta di detersivo



Disegno 9

- ⚠ Il contenitore per il lavaggio principale può contenere sia detersivo in polvere sia detersivo liquido. Tuttavia, si raccomanda di non utilizzare detersivo liquido per i programmi CON prelavaggio e/o CON "avvio ritardato" (a seconda del modello).
- ⚠ L'ammonbidiente concentrato deve essere diluito in acqua calda.
- ⚠ Il candeggiante concentrato deve essere assolutamente diluito.
- ⚠ Non oltrepassare il livello massimo contrassegnato dalla dicitura MAX.
- ⚠ Non mettere il detersivo direttamente nel cestello.

- ① | **Contenitore di prelavaggio (polvere)**
② || **Contenitore del lavaggio principale (detersivo in polvere o liquido)**
③ ⚡ **Ammorbidente**
④ △ **Candeggiante**

: DETERSIVO IN POLVERE

: DETERSIVO LIQUIDO

Aggiunta di detersivo

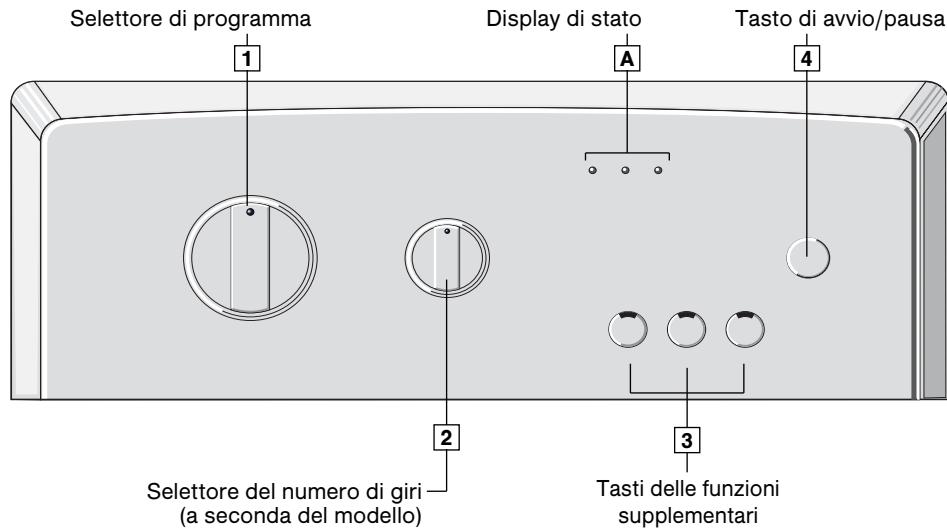
Dosare il detersivo in riferimento a - durezza dell'acqua. Per conoscere la durezza dell'acqua rivolgersi alla propria azienda di distribuzione dell'acqua.

- quantità di bucato.
 - grado di sporco.
 - indicazioni del produttore del detersivo.
- Introdurre il detersivo liquido negli appositi dosatori.

⚠ Pericolo di avvelenamento!

Conservare i detersivi e i prodotti per il trattamento dei tessuti fuori della portata dei bambini.

Impostazione del programma



Selezione del programma:

- | | |
|---|---|
| • Servendosi del selettor di programma 1 selezionare il programma desiderato. | Spie luminose e posizione del selettor del numero di giri
La spia luminosa "Lavaggio" lampeggia. |
| • Mediante il selettor del numero di giri 2 impostare il numero di giri di centrifugazione (cfr. tabella a pagina 18). | Selettor del numero di giri 2 in posizione (per esempio "800"). |
| • Servendosi dei tasti relativi alle funzioni supplementari 3 , selezionare le opzioni necessarie. | La spia luminosa dell'opzione selezionata è accesa. |
| • Mediante il tasto "Avvio/pausa" 4 avviare il programma. | La spia luminosa "Lavaggio" è accesa, (le spie luminose A sono accese in sequenza sino alla fine del programma). |
| • Ruotare il selettor di programma 1 su "Stop".
Aprire lo sportello e prelevare il bucato. | La spia luminosa "Fine" è accesa. |

Aggiunta di bucato + modifica del programma

Modifica del programma

Se è stato selezionato accidentalmente un programma errato:

- Portare il selettori di programma su “OFF”.
- Posizionare il selettori di programma sul nuovo programma selezionato.
La spia luminosa **A** è accesa.
- Se necessario, premere il tasto “Avvio”.
i Il numero di giri di centrifugazione può essere modificato durante l'intero programma.
- **i** Tutte le opzioni possono essere disattivate durante l'intera durata del programma, a condizione che la loro funzione non sia già conclusa.



Prima di procedere all'attivazione, accertarsi che il cavo di rete sia collegato e che il rubinetto dell'acqua sia aperto.

Accertarsi che tutti gli sportelli siano chiusi correttamente.

Per motivi di sicurezza si raccomanda di staccare la spina e di chiudere il rubinetto dell'acqua alla fine del programma.

In seguito a una caduta di corrente, il programma riprende dal punto in cui era stato interrotto.

Interruzione del programma

Se si desidera concludere anticipatamente il programma:

- Portare il selettori di programma su “OFF”.
- Portare il selettori di programma su “Centrifuga”.

La spia luminosa **A** è accesa.

Con “Centrifuga” selezionare il numero di giri di centrifugazione (non arresto di lavaggio).

- Premere il tasto “Avvio”.

Selezione di un programma

Programmi di base

Selezionare il programma desiderato - si veda anche la tabella dei programmi. Per i numeri di giri di centrifugazione dei programmi si rimanda alla tabella riportata alla pagina seguente.

Cotone 90°C

Programma ad alto consumo di energia elettrica per tessuti resistenti alla bollitura, per esempio di cotone o lino.

Per proteggere i tubi di scarico, l'acqua bollente del lavaggio, prima di essere scaricata, viene raffreddata con l'aggiunta di acqua fredda.

Colorati 60°C + tasto "Intenso"*

Per tessuti macchiati, sporchi, per esempio cotone o lino.

Programma di risparmio energetico

Attraverso il tempo di lavaggio prolungato, con un consumo di energia considerevolmente inferiore, si ottiene un grado di pulizia paragonabile a quello offerto dal programma a 90 °C .

Colorati 60°C + prelavaggio*

Per tessuti molto sporchi e resistenti.

Colorati a freddo*, 30, 40, 60°C

Per tessuti resistenti.

Di facile trattamento a freddo*, 30, 40, 60°C

Per tessuti di facile trattamento, per esempio cotone, lino, in materiale sintetico o misto.

Delicati a freddo* 30, 40°C

Per biancheria delicata, ad es. cotone, tessuti sintetici o misti (per esempio tende). Non vi è centrifugazione tra i cicli di risciacquo.

Lana a freddo, 30, 40°C*

Per tessuti di lana o misto lana lavabili a mano o in lavatrice, per es. cachemire, mohair o angora.

Idoneo anche per  seta lavabile a mano.

Quick 40

Per il bucato poco sporco fino a un carico fino a 2,5 kg. Per rinfrescare il cotone, i colorati o i tessuti sintetici resistenti .

La temperatura di lavaggio è impostata automaticamente su 40°C. La durata è limitata a 30 minuti.

 Per questo programma è necessario dimezzare la quantità di detersivo!

Selettore dei programmi supplementari

Risciacquo

Risciacquo separato con successiva centrifuga per tessuti di facile trattamento.

Centrifuga

Centrifuga separata. La lisciva o l'acqua di risciacquo vengono scaricate prima della centrifuga.

* A seconda del modello

Selettore della velocità di centrifuga

Numero di giri di centrifugazione (a seconda del modello)

Programma	con selettore del numero di giri*			senza selettore del numero di giri*
	1000	900	800	
 COTONE / COLORATI	1000	900	800	600
 COLORATI con prelavaggio	1000	900	800	600
 DELICATI	1000	900	800	600
 LANA	800	800	800	600
 DELICATI	600	600	600	600
 TESSUTI LAVABILI A MANO	600	600	600	600
 QUICK 40	1000	900	800	600
 SGOCCIOLARE**	100	100	100	—
 ARRESTO DI LAVAGGIO***	—	—	—	—

* Il numero di giri di centrifugazione nei programmi "lana", "delicati" è limitato automaticamente.

** Sgocciolamento: centrifugazione finale leggermente ridotta a 100 g/min.

*** Arresto di lavaggio: il bucato resta nell'acqua dell'ultimo risciacquo.

PROGRAMMA PER TEST STANDARD E DI RIFERIMENTO

Programma	COTONE 60°C
Carico	5 kg

Impostazione del programma per il controllo ai sensi delle normative EN 60 456 e IEC 60 456.

Tasti delle funzioni supplementari

PRELAVAGGIO

(a seconda del modello)

Per tessuti molto sporchi, resistente, per esempio di cotone o lino.

La temperatura del prelavaggio corrisponde a 30 °C. Nel caso del programma per lana e delicati non è possibile selezionare il prelavaggio.

- i** *In caso d'interruzione del prelavaggio, l'acqua di lavaggio viene scaricata e il programma prosegue con il ciclo di lavaggio principale.*

⚠ È necessario aggiungere del detersivo nel contenitore "I".

RISCIACQUO INTENSO

(a seconda del modello)

Speciale per pelle delicata e soggetta ad allergie, nonché in aree con acqua molto dolce.

Aggiunge un ulteriore risciacquo.

DI FACILE STIRATURA

(a seconda del modello)

Centrifuga finale ridotta con fase antipiega finale.

INTENSO (a seconda del modello)

Per il bucato molto sporco, nei programmi Cotone, Colorati e Di facile trattamento il tempo di lavaggio attivo viene prolungato. Con le impostazioni 30–60°C la temperatura di lavaggio viene aumentata di 4°C.

ARRESTO DI LAVAGGIO

Per tessuti delicati e tende. Il bucato resta nell'acqua dell'ultimo risciacquo.

- i** *Il bucato viene sottoposto a una centrifuga intermedia, fatta eccezione per il programma "Delicati". In questo modo si ottiene un migliore risultato di risciacquo.*

Per concludere il programma:

- **Modelli dotati di un selettore di numero di giri [2]**

- i** *La spia luminosa "Risciacquo/centrifuga" è accesa.*

Successivamente:

- **La macchina deve essere svuotata e il bucato deve essere centrifugato.**

Con il selettore del numero di giri [2] selezionare un numero di giri di centrifugazione adatto al tipo di bucato. Il programma termina quindi automaticamente.

- **La macchina deve essere solo svuotata.**

Con il selettore del numero di giri [2] selezionare la funzione "Sgocciolamento". Il bucato viene centrifugato in modo delicato,

- **Modelli dotati di un selettore di tasto per le funzioni supplementari [4]**

- i** *La spia luminosa "Risciacquo/centrifuga" è accesa.*

Per terminare il programma, premere nuovamente il tasto "Stop risciacquo" [3].

Funzioni di sicurezza

Sicurezza dello sportello:

In seguito all'avvio del programma lo sportello dell'apparecchio viene bloccato.

In seguito al termine del programma o attraverso la funzione "Stop risciacquo", si sblocca lo sportello.

Se è stato programmato un "avvio ritardato", a seconda del modello lo sportello resta sbloccato durante l'intero intervallo di attesa prima dell'inizio del programma.

In caso di apertura dello sportello durante il programma, premere brevemente il tasto "Avvio/pausa" e attendere ca. 1 - 2 minuti fino allo sbloccaggio della sicurezza dello sportello.

- ① Per evitare ustioni, lo stato di sbloccaggio persiste finché la lisciva non sia raffreddata in parte.**

Sicurezza per l'acqua:

Durante il funzionamento, il costante controllo del livello dell'acqua previene eventuali casi di trabocco.

Sicurezza di centrifugazione:

La lavatrice è dotata di una protezione, in grado di limitare la centrifugazione nel caso in cui si rilevi una non corretta distribuzione del carico.

In questo caso la centrifugazione del bucato potrebbe non risultare sufficiente. Distribuire il bucato in modo uniforme nel cestello e programmare nuovamente la centrifugazione.

Protezione contro l'eccessiva produzione di schiuma:

Durante la centrifugazione potrebbe verificare un'eccessiva produzione di schiuma nella lavatrice.

In tal caso la centrifugazione si arresta e la macchina si svuota.

Il programma prosegue. Il numero di giri di centrifugazione viene regolato e ha luogo un ulteriore processo di lavaggio.

Pulizia e cura

⚠ Pericolo di scosse elettriche!

Staccare sempre prima la lavatrice dalla rete di alimentazione elettrica.
Non pulire mai la lavatrice con getti d'acqua.

⚠ Pericolo di esplosione!

Per la pulizia non utilizzare mai solventi.

⚠ Pericolo di gelo

In caso di pericolo di gelo, staccare il tubo flessibile di alimentazione dell'acqua dal rubinetto ed eliminare l'acqua dal tubo di scarico e dalla macchina.

Alloggiamento

Utilizzare esclusivamente acqua e sapone.

Pannello di comando, base, ecc.

Utilizzare esclusivamente un panno umido.
Non usare quanto segue:

- polvere abrasiva
- spugna metallica o in materiale plastico
- prodotti a base di alcol (alcol, diluente, ecc.)

Parti interne

Si raccomanda quanto segue:

- Lasciare lo sportello aperto per un certo intervallo di tempo dopo il lavaggio.
- Circa una volta al mese lavare con una soluzione di sapone le parti in gomma e in materiale plastico del raccordo della vasca. Risciacquare con cura per eliminare tutti i residui di prodotto.
- Si raccomanda di eseguire il programma di lavaggio a 90°C a intervalli regolari.

⚠ Sostituzione del cavo di rete

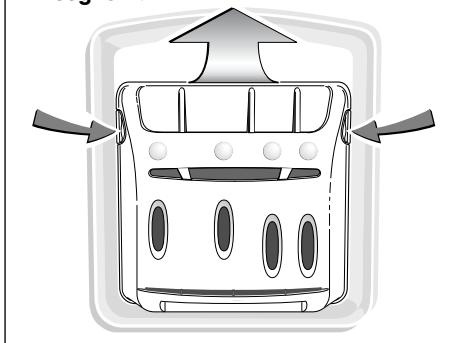
Attenzione: Per motivi di sicurezza il cavo di rete e - a seconda del modello - l'intero alloggiamento dell'impianto elettrico con i cavi corrispondenti devono essere sostituiti necessariamente dal servizio di assistenza tecnica del costruttore oppure da personale tecnico qualificato.

Contenitore del detersivo

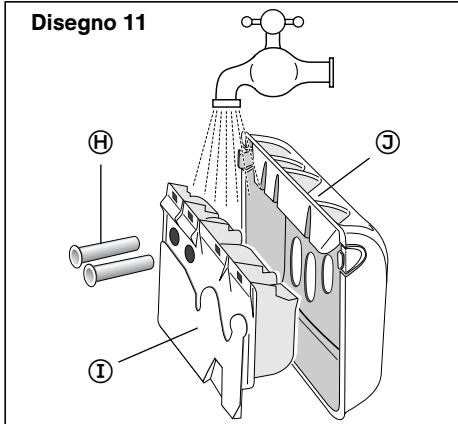
Pulire regolarmente il contenitore del detersivo. A tale scopo:

- Per estrarre lo scomparto del detersivo, premere simultaneamente i due punti di pressione (*disegno 10*). In questo modo si stacca dal suo vano (*disegno 10*).
- Rimuovere le parti (H) sul lato posteriore del contenitore e staccare il rivestimento frontale (J) (*disegno 11*).
- Risciacquare le parti sotto l'acqua corrente. Svuotare completamente il contenitore.
- Assemblare tutti i componenti nella sequenza corretta. Montare e far nuovamente innestare in posizione lo scomparto del detersivo al di sotto del coperchio della macchina.

Disegno 10



Disegno 11



Pulizia dei filtri (a seconda del modello)

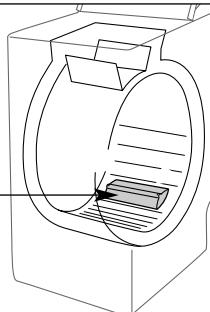
Pulizia del filtro della pompa

Questo filtro raccoglie la lanugine e i piccoli oggetti, per esempio bottoni, rimasti nel contenitore.

Per la pulizia procedere nel seguente modo:

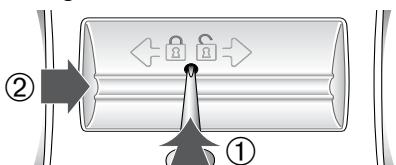
- Aprire lo sportello del cestello.
Sul fondo del cestello si trova il trascinatore del bucato **A** (*disegno 12*).

Disegno 12



Sbloccare questa parte (*disegno 13*).

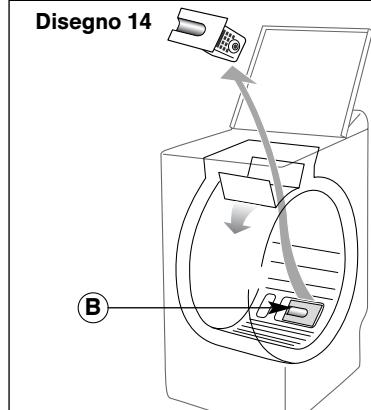
Disegno 13



A tale scopo:

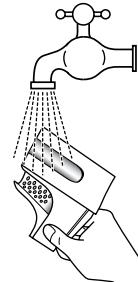
- Inserire un perno (per esempio una biro o un cacciavite) nel foro del componente **A**.
- Premere questo perno verso il basso e spingere contemporaneamente la parte **A** verso destra, finché non si disinnesta.
- Rimuovere la parte **A**.
- Ruotare leggermente verso il lato anteriore della macchina il cestello con coperchio aperto (*disegno 14*).

Disegno 14



- Rimuovere il filtro della pompa **B** dal relativo supporto (*disegno 14*).
- Rimuovere i corpi estranei e la lanugine.
- Pulire il filtro sotto l'acqua corrente (*disegno 15*).
- Montare nuovamente il filtro sul relativo supporto, sino al raggiungimento del dispositivo d'arresto.

Disegno 15



- Montare nuovamente la parte **A**. Spingere verso sinistra finché non si sente che il trascinatore del bucato **A** si innesta in posizione (*disegno 16*).

Disegno 16



Pulizia dei filtri (a seconda del modello)

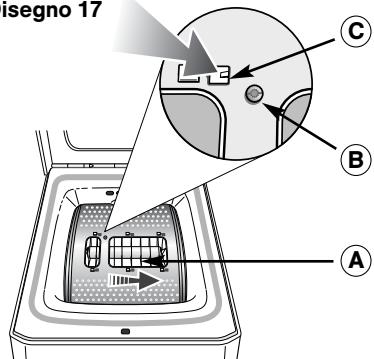
Pulizia del filtro della pompa

Questo filtro raccoglie la lanugine e i piccoli oggetti, per esempio bottoni, rimasti nel contenitore.

Per la pulizia procedere nel seguente modo:

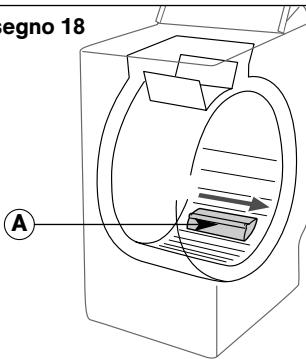
- Ruotare il cestello in modo che lo sportello chiuso venga a trovarsi in basso: appare in questo modo un componente in materiale plastico (A) (disegno 17).

Disegno 17



- Rimuovere la vite (B).*
- Per sbloccare, premere l'asta di arresto (C) e spingere verso destra la parte (A) in modo da sbloccarla.
- Ruotare il cestello in modo che lo sportello venga a trovarsi in alto. Aprire lo sportello del cestello, quindi spingere la parte (A) nel senso indicato dalla freccia e rimuoverla (disegno 18).

Disegno 18

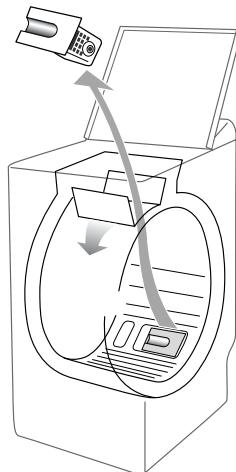


- Ruotare leggermente verso il lato anteriore della macchina il cestello con porte aperte (disegno 19).

Attraverso le aperture create dalla rimozione della parte (A), si accede al filtro della pompa.

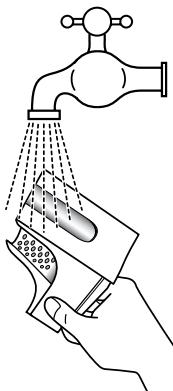
- Rimuoverlo dal relativo supporto (disegno 19).

Disegno 19



- Rimuovere i corpi estranei e la lanugine.
- Pulire il filtro sotto l'acqua corrente (disegno 20).

Disegno 20



- Montare nuovamente il filtro sul relativo supporto, sino al raggiungimento del dispositivo d'arresto.

* A seconda del modello

Eliminazione delle anomalie

La lavatrice segnala la presenza di anomalie attraverso il lampeggiare delle spie luminose di controllo.

Spie luminose di controllo lampeggianti	Cause / Rimedi
	Assenza di alimentazione di acqua. Aprire il rubinetto e premere nuovamente il tasto “Avvio/pausa”. Questa anomalia può essere causata dal collegamento non corretto del tubo flessibile di alimentazione dell’acqua (si veda il capitolo “COLLEGAMENTI DELL’APPARECCHIO: tubo di alimentazione dell’acqua”).
	Filtro intasato. Pulire il filtro della pompa (si veda “PULIZIA DEL FILTRO”) e avviare nuovamente il programma con il tasto “Avvio/Pausa”. Controllare il tubo di scarico dell’acqua: il raccordo non deve essere intasato (si veda il capitolo “COLLEGAMENTI DELL’APPARECCHIO: tubo di scarico dell’acqua”).
	Controllare la posizione del tubo flessibile di scarico dell’acqua: il raccordo non deve essere intasato (si veda il capitolo “COLLEGAMENTI DELL’APPARECCHIO: tubo di scarico dell’acqua”).
	Il cestello è bloccato. Controllare se un capo di bucato (per esempio un fazzoletto, calze, ecc.) sia finito tra il contenitore e il cestello. Per l’accesso alla base del cestello, si rimanda alle indicazioni del capitolo “PULIZIA DEL FILTRO”.
	Lo sportello non è stato chiuso correttamente. Controllare se lo sportello è chiuso e avviare il programma con il tasto “Avvio/Pausa”.

Anomalie che richiedono l'intervento del servizio di assistenza tecnica

Se tre spie luminose del programma lampeggiano contemporaneamente, è necessario l'intervento del servizio di assistenza tecnica.



Se compare questo segnale,

- portare il selettori programmi in posizione “Stop”.
- Staccare la spina per 10 s
- Collegare nuovamente la spina
- Selezionare e riavviare il programma.

Se l'anomalia persiste, contattare il servizio di assistenza tecnica.

AVVERTENZA:

Staccare la macchina dalla rete di alimentazione elettrica e chiudere il rubinetto dell'acqua.

Cosa fare quando ...

Qualora non sia possibile eliminare le anomalie attraverso le indicazioni delle seguenti tabelle:

- Portare il selettori di programma su "OFF".
- Staccare la lavatrice dalla rete di alimentazione elettrica.
- Chiudere il rubinetto dell'acqua.

Pericolo di scosse elettriche !

Fare eseguire le riparazioni solo dal servizio assistenza clienti.

Problema

Il programma non si avvia.

Possibile causa / rimedio

- Il programma non è stato selezionato integralmente:
 - Il tasto "Avvio/Pausa" non è stato premuto.
 - Il selettori di programma si trova in posizione "Stop".
- La lavatrice non è alimentata con corrente:
 - Verificare che la spina sia collegata.
 - Controllare i fusibili.
- Il rubinetto dell'acqua è chiuso.
- Il tubo flessibile di alimentazione è piegato.
- lo sportello non è chiuso correttamente.

Forti vibrazioni durante la centrifugazione

- Le protezioni per il trasporto dell'apparecchio non sono state del tutto rimosse:
 - Accertarsi che tutti i dispositivi di sicurezza per il trasporto siano stati rimossi. (si veda il capitolo "RIMOZIONE DEI DISPOSITIVI DI SICUREZZA PER IL TRASPORTO")
- La base non è orizzontale.
- L'apparecchio poggia sulle due rotelle anteriori (a seconda del modello).
 - Premere verso destra la leva di mobilità.

La centrifugazione del bucato non ha avuto luogo o è insufficiente

- È stato selezionato un programma senza centrifugazione, per esempio "Sgocciolamento".
- Il sistema di controllo dello sbilanciamento ha rilevato una cattiva distribuzione del bucato nel cestello:
 - Ridistribuire il bucato e selezionare nuovamente la centrifugazione.

Fuoruscita di acqua dalla macchina

- Il tubo flessibile di svuotamento è stato collegato in modo non corretto alla tubazione di scarico dell'acqua.
- I raccordi del tubo flessibile di alimentazione dell'acqua a livello della macchina e del rubinetto non sono ermetici:
 - Controllare le guarnizioni e i raccordi.

La macchina non pompa

- È stato selezionato "Stop risciacquo".
- Il filtro della pompa di scarico è intasato:
 - pulirlo (si veda il capitolo "PULIZIA DEI FILTRI")
- Il tubo flessibile di scarico dell'acqua è piegato o intrappolato.

Impossibile aprire lo sportello.

- Il programma non è ancora terminato.
Lo sportello resta bloccato durante l'intera durata del programma.

Lo sportello del cestello si apre troppo lentamente

A seconda del modello

- La lavatrice non è stata utilizzata a lungo.
- La lavatrice si trova in un locale freddo.
- Residui di detersivo (polvere) bloccano le cerniere
 - Eliminare i residui di polvere.

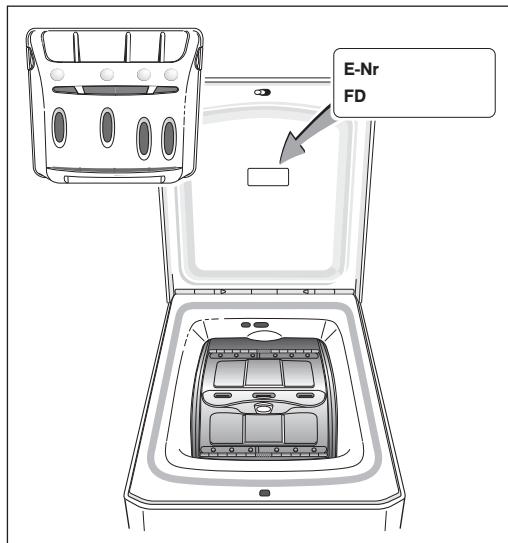
Servizio di assistenza tecnica

Il funzionamento e il perfetto stato di tutte le lavatrici prodotte dalla nostra fabbrica, vengono verificati con cura. Il nostro servizio di assistenza tecnica resta a disposizione per qualunque domanda in merito all'installazione e all'allacciamento della lavatrice.

Prima di rivolgersi al servizio di assistenza tecnica, accertarsi che non sia effettivamente possibile eliminare da soli le anomalie insorte (cfr. capitolo "Cosa fare in caso di..." e "Eliminazione delle piccole anomalie"). Nei casi d'intervento, anche durante il periodo di garanzia, saranno a vostro carico i costi per il diritto fisso di chiamata. Nell' elenco accluso è possibile trovare il servizio assistenza clienti più vicino. Si prega di indicare al servizio di assistenza clienti la sigla del prodotto (EN.) e il numero di fabbricazione (FD) dell'apparecchio. Questi dati sono riportati sulla targhetta. Si prega di contribuire a evitare interventi inutili, indicando la sigla del prodotto e il numero di fabbricazione. In questo modo si risparmiano i relativi costi.

Ulteriori informazioni e la gamma dei nostri prodotti nel nostro sito Internet: <http://www.bosch-hausgeraete.de>

La sigla del prodotto (E-Nr) si trova dietro il contenitore del detersivo. Le avvertenze per l'estrazione del bucato sono fornite al capitolo "Cura e pulizia".



Per la selezione del programma più adatto al tipo di bucato, seguire le istruzioni riportate sulle etichette presenti sulla maggior parte dei capi.

Tabella dei programmi

Tipo di bucato	Di tessuto (°C)*	Carico massimo (kg)	Durata del programma*	Stop risciacquo			
	COTONE / COLORATI	*** - 90°	5,0	2:03 - 2:20 ore	●	●	●
	COLORATI con Prelavaggio*	60°	5,0	2:13 - 2:30 ore	●	●	●
	DI FACILE TRATTAMENTO	*** - 60°	2,5	1:19 - 1:40 ore	●	●	●
	DELICATI	*** - 40°	1,0	30 - 40 min	●	●	●
	LANA	30° - 40°	1,5	28 - 33 min	●	●	●
Programmi speciali							
	TESSUTI LAVABILI A MANO	***	1,0	28 min	●	●	●
	Quick 40	40°	2,5	30 min	●	●	●
Programmi speciali							
	Solo RISCACQUO			temperatura seconda di tipo	17 min	●	●
	Solo CENTRIFUGA			temperatura seconda di tipo	8 min	●	●

*Funzioni od opzioni a seconda del modello

⚠ (*) La durata del programma viene indicata come valore medio "senza opzioni". Può variare a seconda della temperatura e del carico del bucato.

- Nel caso di programmi con "prelavaggio", il programma si prolunga di 18 - 25 minuti.

- Nel caso di programmi con opzione "intenso", il programma si prolunga di 10 - 17 minuti.

- Nel caso di programmi con opzione "risciacquo intenso", il programma si prolunga di 17 minuti.